

# ECOHOMY PROJECT

*European Cultural and Oral Heritage, one Mediation by Youth*

**« Définir et valoriser un territoire vécu par la médiation du patrimoine oral : co-crédation d'une balade spectacle ».**

**Appel à participation : workshop Franco-Bulgare  
Dryanovo, Bulgarie, du 5 au 12 juillet**



**Complément d'information sur le projet ECOHOMY :**

<https://www.theatredeschemins.org/ecohomy>



Cie du Théâtre  
des Chemins



UGA  
Université  
Grenoble Alpes

Cermosem  
plateforme du développement territorial

## Présentation du workshop

Ce workshop s'inscrit dans le programme européen (Erasmus+)<sup>1</sup>. Il fait partie du projet ECOHOMY, projet qui développe de nouvelles méthodes pour valoriser un patrimoine européen original axé sur l'*oralité*, la *ruralité* et porté par les « *habitants* ». Dans ce cadre, nous proposons une formation de 6 jours  **dans le massif des Rhodopes au sein de la région de Smolyan au sud de la Bulgarie, à 2 h au sud de Plovdiv dans le village de Dryanovo**, pour expérimenter une méthode de valorisation du patrimoine oral par la création d'une "balade spectacle". Le workshop rassemblera des bulgares et des français. Les échanges au sein de la formation seront majoritairement en Anglais et en français traduits en Bulgare par Ivélina et Momtchil.

Les 16 participants seront en résidence (formation qui inclue l'hébergement et les repas).

Au cours du workshop, ils participeront à une création artistique partagée qui aboutira à une balade spectacle. Le workshop et la création artistique sera animée par la compagnie du Théâtre des chemins<sup>2</sup>, pilote du projet et ses deux partenaires : le Cermosem<sup>3</sup>, plateforme de recherche et de formation axée autour du développement territorial et l'association BAAT<sup>4</sup> (Bulgarian Association of Alternative tourisme).

**Ce workshop s'adresse aux jeunes entre 18 et 30 ans** qui ont envie de mieux connaître et de faire connaître la vie des habitants sur les territoires ruraux. Cette envie peut être motivée par une ambition professionnelle (étudiants en anthropologie, en histoire, en médiation culturelle, médiation territoriale, guide touristique, accompagnateur montagne, paysagiste) ou entrepreneuriale (valorisation de sa propre activité au niveau local, par exemple : un jeune qui voudrait monter un projet agricole, un maçon de murs en pierre sèche qui souhaite s'orienter sur la transmission, un créateur d'artisanat d'art, etc...), mais encore pour des raisons personnelles (goût pour les récits de vie, quête de sens pour la société future, de culture partagée, etc.).

La formation propose aux jeunes une méthode d'enquête auprès des habitants afin de collecter chants, légendes, poèmes, récits de vie, croyances populaires, anecdotes, témoignages, savoirs faire, etc.

La compagnie du Théâtre des Chemins proposera de co-crée, à partir de la retranscription de ces paroles d'habitants, un travail d'interprétation et de mise en scène. Ce travail collectif sera restitué sous forme de balades spectacles et présentées aux habitants et aux touristes à la fin du workshop.

---

1 Erasmus + stratégique, programme de formation à destination de la jeunesse européenne.

2 La Compagnie du Théâtre des Chemins explore les rapports entre patrimoine, nature et culture depuis sa création en 2002.

3 Antenne de l'Université Grenoble Alpes (UGA), rattachée à l'Institut d'Urbanisme et de Géographie Alpine et au laboratoire de recherche [PACTE](#), le Cermosem est une plateforme de recherche et de formation axée autour du développement territorial. Il est implanté en milieu rural, en Ardèche, sur le domaine agricole Olivier de Serres au Pradel dans la commune de Mirabel.

4 BAAT est aussi un organisme de formation qui délivre des diplômes d'accompagnateurs de montagne.

## Déroulé du workshop sur 7 jours (05/07/2021 au 11/07/2021) à Dryanovo.

### Lundi 05/07/2021 :

- Présentation de la méthode de collecte des paroles d'habitant et des différentes étapes (grille de collecte, carnet de collecte, résumé chrono thématique, indexation).
- Première expérience de collecte de paroles auprès des habitants en binôme.

### Mardi 06 /07/2021

- Echauffements et exercice d'expression orale (chant, lecture à voix haute, art du récit).
- Réécoute des entretiens et travail de résumé et de sélection d'extraits pour une balade spectacle et un archivage.
- Deuxième expérience de collecte de paroles auprès des habitants en binôme.

### Mercredi 07/07/2021

- Retranscription, et travail de sélection d'extraits pour une balade spectacle et un archivage.
- Travail en coopération pour une mise en valeur du patrimoine oral.

**Répartition du groupe en 3 ateliers** en vue d'une création partagée sous forme de balades spectacles à **Drianovo** . Chaque participant s'engage à rester dans l'atelier qu'il a choisi jusqu'à la réalisation des balades spectacles.

Le groupe sera réparti 3 ateliers : Ecriture et interprétation orale, Chant, Valorisation du paysage comme espace scénique.

#### Description des Ateliers

##### **Atelier 1: Ecriture et interprétation orale**

Compilation des témoignages pour la construction du spectacle. Comment porter sur scène la parole des habitants. Echauffements et exercice d'expression orale.(lecture à voix haute, art du récit. Exercices d'écoute, d'articulation, chercher à voir, à visualiser une histoire. Exercices d'expressions corporelles (gestuelle, déplacement, rythme ...).

Au cours des balades spectacles, les participants de cet atelier seront amenés à interpréter la parole des habitants sous forme de lecture à voix haute. Certains témoignages collectés seront traduits en Français pour pouvoir être lu en Français et traduits en bulgares durant la balade spectacle.

##### **Atelier 2 : Chant**

Déroulement de l'atelier ; Réveil du corps.Explorer sa voix. « Trucs et astuces » pour le chant a cappella en extérieur. Apprentissage chants. Recherche en groupe/improvisation. Rythme (voix, chant). Bourdon.Arrangement du chant en groupe. Travail sur un répertoire de chants français (et bulgares).

Au cours des balades spectacles, les participants de cet atelier seront amenés à chanter en chœur des chants appris au cours de la formation.

### **Atelier 3 : Valorisation du paysage comme espace scénique**

Technique de lecture de paysage et d'analyse de l'espace. Technique d'immersion d'un public dans un lieu et dans une ambiance. Travail sur les sens et sur la relation du corps à l'espace. Exercice de prise de parole en extérieur et d'encadrement d'un groupe en milieu naturel (randonnée). Travail de repérage de l'itinéraire et des lieux scénographiques (arrêts de la balade spectacle où seront réinterpréter les paroles d'habitants).

Au cours de la balades spectacles, les participants de cet atelier seront amenés à accueillir le public sur le lieu de rassemblement (identifié aux cours des ateliers). Ils auront la charge d'offrir un préambule à la balade spectacle en les immergeant dans les lieux (lecture paysagère) et dans une ambiance sensible. Ils encadreront le public (30 à 50 personnes attendus) sur l'ensemble de la balade spectacle.

#### **Jeudi 08 /07/2021**

- Travail en coopération : mise en relation des différents ateliers (en salle) puis travail en demi groupe l'après midi à **Dryanovo**. (sur le terrain).

#### **Vendredi 09 /07/2021**

- Echauffements et exercices d'expression orale (chant, lecture à voix haute, art du récit).  
- Poursuite du travail en groupe à **Dryanovo**. (sur le terrain).

#### **Samedi 10/07/2021**

- Temps de relâche.  
- Représentation de la balade spectacle à **Dryanovo**

#### **Dimanche 11/07/2021**

- Débriefing  
- Retour à Sofia

## Organisation pratique

**Le projet se déroule au sein du village de Drianovo. (Rhodopes)**

Arrivée en Bulgarie : le **04/07/2021** (ou avant). Rdv à Sofia le 05 juillet 8 h.

Départ de la Bulgarie : le lundi **12/07/2021** (ou après) .Transport à l'aéroport prévu le 12 dans la matinée.

**Le coût de la formation, repas et hébergement sont pris en charge.**

**L'hébergement est pris en charge qu'à partir du 5 juillet jusqu'au 11 à Drianovo.**

Veillez préciser les régimes alimentaires (véganisme, allergie, etc...) lors de l'inscription. Prévoir de quoi grignoter sur le terrain, des chaussures de marches, des vêtements adaptés à la météo.

**Frais de transport : Les billets d'avion et le transports jusque dans les Rhodopes sont pris en charge.**

**Billet de train, bus, co-voiturage frais km entre votre lieu de départ et l'aéroport en France, ne sont pas pris en charge.(idem au retour)**

**Le test PCR est payant en Bulgarie. Se renseigner pour une prise en charge auprès de son assurance ou autre (120 lieva max).**

**Sélection des participants :**

**Lettre de motivation (1 page) à fournir avant le : 13 juin 2021 par mail à :**

**[gentiane.d@theatredeschemins.org](mailto:gentiane.d@theatredeschemins.org) et [production@theatredeschemins.org](mailto:production@theatredeschemins.org)**

Présentation de vous-même et motivations. Préciser dans votre motivation, ce qui vous attire le plus dans le workshop en expliquant pourquoi : travail sur le patrimoine oral, participation à la création d'une balade spectacle, rencontre avec d'autres jeunes européens, découverte de la Bulgarie, etc.

**Maîtrise de l'anglais vivement conseillé.**

**Matériel à prévoir :**

- Téléphone avec une application d'enregistrement (format WAV) ou un dictaphone, un enregistreur ZOOM. Vérifier la capacité de stockage de vos téléphone (avoir 720 MB de disponible).
- Un casque audio.
- Un ordinateur portable(installer le logiciel libre "audacity" en avance).
- Un carnet de notes avec stylo.

**Situation COVID :** Les participants s'engagent à faire un test PCR avant le départ pour la Bulgarie et à la fin du séjour en Bulgarie avant le retour en France. Ateliers en extérieur la plupart du temps.